

## Pasatiempos

**Refranes y paremias.** Entre los muchos sitios disponibles en Internet, nosotros hemos encontrado este - [http://en.wikiproverbs.com/index.php/Main\\_Page](http://en.wikiproverbs.com/index.php/Main_Page) - que nos sirve hoy para aproximar experiencias y relativizar la sólo aparente distancia entre los idiomas.


Hemos comprobado que en muchos sitios cuecen habas cuando se trata de advertir contra la arrogancia como heraldo de la caída y cuando se advierte que la vida del aprendiz nunca es corta ni se agota.


Éstos serán los temas sobre los que queremos que el lector reflexione mientras realiza el pasatiempo. Creemos que el primero subyace en el mal que afecta a la defectuosa ordenación académica del nuevo currículo de Escuelas Oficiales de Idiomas, RD 1629/2006.

El segundo, sin embargo, inspira en parte la vocación fundamental y fundacional de las Escuelas Oficiales de Idiomas: ser un instrumento para el aprendizaje de idiomas que acompañe al adulto durante toda su vida.

Relacione cada refrán con el idioma en que se expresa. Hay dos idiomas más que refranes. Compruebe la solución a este juego en <http://www.acdi.org>

Francisco Bazaga Calderón

<ul style="list-style-type: none"><li>• Alemán</li><li>• Inglés</li><li>• Ruso</li><li>• Español</li><li>• Griego</li><li>• Francés</li><li>• Rumano</li><li>• Italiano</li><li>• Latín</li></ul>	 <p>Imagen: <a href="http://www.proyectosalohogar.com/7_pecados/img/soberbia.jpg">http://www.proyectosalohogar.com/7_pecados/img/soberbia.jpg</a></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pride goes before a fall. (inglés)</li><li>• L'orgueil est l'avant-coureur de la chute. (francés)</li><li>• Hochmut kommt vor dem Fall. (alemán)</li><li>• Contritionem praecedat superbia. (latín)</li><li>• Дьявол гордился, да с неба свалился. (ruso)</li><li>• La soberbia se va a caballo y vuelve a pie.</li><li>• La superbia andò a cavallo e torno à piedi (italiano)</li></ul>
---	---	---

<ul style="list-style-type: none"><li>• Nunca es tarde para aprender.</li><li>• It is never too late to learn. (inglés)</li><li>• On n'est jamais trop vieux pour apprendre. (francés)</li><li>• Non si è mai vecchio per imparare. (italiano)</li><li>• Keiner ist zu alt zum Lernen. (alemán)</li><li>• Nulla aetas ad discendum sera. (latín)</li><li>• Na naukę nigdy nie jest za późno. (polaco)</li><li>• Учиться никогда не поздно. (ruso)</li></ul>	 <p>Imagen: <a href="http://atinachile.bligoo.com/content/view/58081/Nunca-es-tarde.html">http://atinachile.bligoo.com/content/view/58081/Nunca-es-tarde.html</a></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Francés</li><li>• Español</li><li>• Ruso</li><li>• Latín</li><li>• Italiano</li><li>• Polaco</li><li>• Alemán</li><li>• Inglés</li><li>• Griego</li><li>• Neerlandés</li></ul>
---	---	--

